

# LA VOZ DE LA MUJER



Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos.

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

Jueves 18 de diciembre de 1930. Madrid

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

AÑO XIV

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2. — Madrid — APARTADO DE CORREOS 613.

N.º 379

## LOS HOMBRES NUEVOS

### El Feminismo y la política en España

#### ¿Cómo debe gobernarse?

Nunca, como en esta ocasión, es necesaria en nuestra patria la opinión serena de la mujer, y hasta el consejo, ante las desdichas que amenazan a España. Las mujeres conscientes, las que tenemos la vida consagrada al trabajo y del trabajo vivimos y ayudamos a vivir a mujeres desgraciadas, encauzándolas por el camino del deber, las que, en una palabra, hacemos patria con la pluma y nuestras obras sociales, tenemos el derecho de levantar también la voz y preguntar a los hombres que nos gobiernan y aspiran a gobernarnos, cuál es la causa de que no podamos ser bien gobernados.

Nos interesa saberlo, más que a nadie, porque las mujeres sufrimos las consecuencias de males que no incitamos. Vemos mermados el presupuesto familiar con las subsistencias caras, faltas de peso y averiadas; a nuestros hijos, padres y hermanos empeñados en las luchas fratricidas que estos días pasados han ensombrecido a España.

Y todo, porque no se puede vivir con lo que se gana, y donde hay hambre no puede haber paz.

Urge el remedio de estos males; que los Gobiernos se preocupen seriamente y sin demora de rebajar el coste de la vida, disminuyendo los impuestos que gravan las industrias alimenticias y estimulando la producción. Urge obligar a los malos patriotas que llevan sus capitales al extranjero, que los dejen en España, so pena de hacerles perder su nacionalidad, que no merece ser español quien

empobrece su patria llevando su dinero para negociar en tierra extraña. Urge una revisión formal de las grandes extensiones de terreno que permanecen incultas en manos de los poderosos, y que se colonicen al amparo de la Ley; que todos los españoles tengan derecho a la vida por medio del honrado trabajo: Urge no permitir la exportación de los productos alimenticios de primera necesidad hasta que España no esté abastecida: Urge vigilar a los acaparadores, únicos que sin trabajar, se enriquecen a costa de los infelices que producen y malvenden sus cosechas por falta de protección.

De la necesidad de tomar urgentísimamente estas medidas dependerá la tranquilidad de este Gobierno y de todos los Gobiernos que se sucedan, para bien de España.

El pueblo ha perdido todos los ideales políticos; no le interesa más que poder vivir; gobierne quien gobierne; por eso, recibió tan bien la venida de la Dictadura creyendo que se podría vivir mejor; pero pronto quedó defraudado, pues lejos de hallar economía siguió encareciendo y con la misma ilusión que la recibió la combatió y rechazó y hoy maldice su memoria.

Un interesante artículo de don José Franco Rodríguez, publicado en A B C del 18, titulado: «Lo que cuesta vivir», que reproducimos, viene a reforzar lo apuntado por nosotros.

«Desde el año 1913—dice el eminente escritor—al primer trimestre de 1930 aumen-

taron los precios en España con arreglo a la siguiente relación: Alimentos de origen animal (carnes, mantecas, leches, huevos, bacalao, merluza y besugo), el 108 por 100, o sea que, cuanto costaba en 1913 una peseta, se elevó a dos y ocho céntimos.

Tratándose de alimentos de origen vegetal, el recargo fué también intenso. El trigo subió en un 52 por 100; las harinas, en un 73; lentejas, en 128; los garbanzos, en 55; las judías, en 82; las patatas, en 91; azúcar de remolacha, en 95; de caña, en 82; aceite, en 49; vino y cervezas, en 60; pastas para sopa, en 38, y sal común, en 130. Está bien manifiesto el encarecimiento de la vida, y el fenómeno se ha de apreciar con la esperanza de encontrar remedios dulcificadores del mal.

Al mismo tiempo, y en igual número de años, subieron en España los carbones asturianos en 76 por 100; los extranjeros, en 52; el coque, en 43; el petróleo, en 53; el fluido eléctrico, en 15, y el gas para alumbrado, en 71. Al mismo compás crecieron otros elementos indispensables, tales como el vestido, y desde 1913 a 1930 costaron más las lanas un 121 por 100; los algodones, 81 más; la seda cruda, un 40, y el yute, un 63.

Los materiales de construcción ascendieron de igual manera. Las maderas, vigas de hierro, cales, cementos, en un 105 por 100. Los abonos químicos, en 28, y los alcoholes, en 95. Con arreglo a los números índices del *Boletín de Estadística*, el encarecimiento de la vida, desde 1914 al pri-

mer trimestre de 1930, en las dos primeras capitales españolas, se registraron los cambios siguientes: Substancias alimenticias de origen animal (carnes, pescado, leche huevos y mantecas), en Madrid, el 123 por 100; en Barcelona el 43. Substancias alimenticias de origen vegetal (pan, arroz, garbanzos, patatas, judías, vino y aceite), en Madrid, el 55 por 100; en Barcelona, el 83. Combustibles y otros artículos (carbones, leñas, petróleos, gas, etc.), en Madrid, el 72 por 100; en Barcelona, el 80.

Los alimentos de origen animal que más se encarecieron en Madrid fueron la carne de vaca en el 74 por 100; la de carnero, en el 131; la de cerdo, en el 86; las sardinas, en el 122; la merluza, en el 172, y la manteca, que se triplicó.

En las substancias de origen vegetal, las registradas con mayor encarecimiento fueron: las judías, en el 147 por 100, y las lentejas, en el 96. La estadística no menciona las alteraciones experimentadas por las frutas y verduras, renglones importantísimos en la alimentación, que han sufrido alzas muy superiores a las que anteriormente se consignaban; pero con cuanto queda dicho sobra para sostener la gravedad de la situación.

Hay familias que disponen de medios reparadores para atender a sus necesidades materiales. Las clases acomodadas no sienten apremios de la penuria; pero no cabe duda de cuánto importan a to-

(Continúa en la página siguiente)



dos los directamente afligidos, y, en general, debe llamarse la atención de quienes gobiernan para pedirles actividad y energía. El encarecimiento de la vida preocupa o debe preocupar a cuantos ejercieron y ejercen la difícil misión de dirigirnos, y hay momentos en los cuales se recrudecen las inquietudes de carácter social. Con sólo recorrer los números ordenados por la estadística se advierte el peligro a que estamos expuestos. Hace más de dos siglos se publicó un libro anunciando *la restauración de la abundancia en España*. En tal obra, escrita por un Sr. D. Miguel Caxa de Lernela, se ofrecía remedio para remediar la carestía en general, y entre otras cosas se aseguraba: «Para que haya en estos reinos buen gobierno, administración de justicia, ejecución y guarda de las leyes, lo que importa es la buena provisión de corregidores y otras justicias...» Tratando de estas cuestiones, consideramos que los Ayuntamientos, en efecto, han de ejercer acción positiva, procediendo, eso sí, de manera distinta a la cumplida en estos tiempos. No incurriremos en el despropósito de cargar en cuenta de los Municipios misiones de carácter general, pero la primera voz que ha de oírse partirá de los ediles, si han de buscarse resoluciones convenientes y necesarias.

El abastecimiento de las poblaciones, estudiando rigurosamente medios capaces de impedir subidas no siempre justificadas, que dan ambiente al malestar general es el necesario y útil empleo de los afanes edilicios. Meterse en ellos sin politiqueros de dudosa intención proporcionará ventajas indiscutibles, que, conforme a lo expuesto en pasados siglos, «menos inconvenientes tendría que no hubiese leyes, que no que habiéndolas se dejasen de guardar».

Lamentable espectáculo el que marcan estas cifras: todo el que piense un poco no podrá admirar ni declararse partidario de los que nos gobernaron tan mal, aumentando, en más del doble, las necesidades de los indigentes.

Política económica, no de

bandera, es la que precisa España, es lo que las mujeres deseamos y pedimos para que en los hogares se pueda vivir: porque habiendo *Hogar* hay *Patria*: de otro modo es imposible, pues el hambre tiende siempre a la anarquía.

Interesándonos mucho, como buena patriota y en bien de la obra social que llevamos en favor de la mujer; ilustradas en las páginas de nuestra gloriosa Historia patria, única en el mundo, y conscientes de nuestros derechos y deberes, nos creemos autorizadas, como buenas ciudadanas españolas a investigar los actos y futuras decisiones de los actuales gobernantes y de cuantos aspiran a gobernarnos: *monárquicos y republicanos*.

Libres de toda pasión, puesto que siempre actuamos en nuestra obra social con la mayor independencia, respetando todas las ideas, y no aspirando a ser rival como futura *ministra* y ni siquiera hoy como simple *concejala*, daremos nuestra opinión en todo aquello que sea beneficioso para la familia y para el bien de España.

La primera figura que escogemos, para interrogarla y analizarla es la del actual Ministro de Gobernación don Leopoldo Matos, propósito que concebimos a raíz de su entrada en el Ministerio de Fomento, donde le conocimos en una visita que le hicimos para hacerle una petición.

De él trataremos en el próximo número.

CELSIA REGIS

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR LA CENSURA

## La consciencia del deber en la mujer

### ¡BUENAS PATRIOTAS!

Las recientes pasadas intenciones revolucionarias han puesto de relieve una vez más el patriotismo y ciudadanía de la mujer española: dos funcionarias del Estado y una dama de la aristocracia. Las dos primeras son las telefonistas de Jaca y la de Ayerbo señoritas Felisa Bescos y Anita Torrero.

Hasta última hora resistieron a estas heroicas mujeres las acometidas de los sublevados, para impedir destruyeran el cuadro telefónico, y con varonil entereza cumplieron con su deber, avisando a las autoridades de Huesca y de Madrid, que gracias a ello pudieron acudir con presteza y sofocar a tiempo la revolución.

Algunos periódicos han abierto suscripciones para recompensar a las dos telefonistas por su heroico comportamiento: bien merecido lo tienen.

Este rasgo debe poner ante el Gobierno, que la intervención de la mujer española en los asuntos del Estado, hoy que se le niega el voto, podría ser de muy buenos resultados en los momentos difíciles en que peligra la tranquilidad de la patria.

La tercera mujer valerosa, que inflamada en sano patriotismo quiso contribuir a la tranquilidad del vecindario de Madrid, fué doña Pilar San Miguel y Martínez Campos, hija política de la vizecondesa de San Enrique, que se elevó sobre la capital en una avioneta, desde la que lanzó millares de proclamas monárquicas, rasgo que ha sido muy aplaudido.

Felicitemos a las tres mujeres que han honrado nuestro sexo con sus actos.

«España Femenina» ha abierto una suscripción pú-

blica con 50 pesetas para recoger fondos con que poder regalar las insignias de las recompensas que el Gobierno se digne otorgar, cuyas aportaciones pueden enviarse a su domicilio social, Marqués de Monasterio, 4, de once a una y de cuatro a ocho.

### CONFERENCIA DE LA SEÑORITA MARCELA DE JUAN

En el salón de Exposiciones del Museo de Arte Moderno ha dado su anunciada conferencia sobre arte chino la señorita Marcela de Juan, secretaria de la Legación china en Madrid.

La señorita de Juan, culta, bella e inteligente, es muy conocida y admirada en los medios intelectuales madrileños.

La señorita de Juan explicó a grandes rasgos el desarrollo de las artes en su país, justificando las bases espirituales en que se apoyan. Se extendió particularmente sobre la cerámica china, inimitable incluso para los chinos actuales, como si se hubiera roto la tradición que le hizo alcanzar el esplendor que obtuvo en los siglos XVII y XVIII, y cuyos productos son hoy orgullo de los Museos occidentales.

Dedicó luego unas palabras a la música china; contó la leyenda de su origen, muy bella por cierto, y exaltó su dulzura y encanto, aunque los oídos de Occidente, por falta de hábito, la encuentren pobre de expresión armónica.

Finalmente exhortó a una mayor propaganda china en España y española en China, por medio de conferencias y Exposiciones.

Para la mejor comprensión de sus palabras, la señorita de Juan ilustró su conferencia con proyecciones y discos de música china.

Fué aplaudidísima y felicitada.

*Traca de Guantes*

PROVEEDOR DE LA REINA

MARIO HERRERO  
SUCESOR DE

**G. Loureiro**

COORTE INGLÉS

CARRETAS, 14

SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

MADRID



# Página Literaria

Cuentos escogidos de  
LA VOZ DE LA MUJER

## NIETO DEL CID

(Conclusión)

(Véase el número anterior)

—Tío—atrevióse a murmurar—; entre esos hay gente conocida; me acuerdo ahora de lo que decían en la feria. Aseguran que viene el cirujano de Solás, el cohetero de Guisende, el hermano del médico de Doas. ¿Quiere usted que les hable? Con un poco de dinero puede que se conformen y nos dejen en paz, sin tener que matar gente.

—¡Dinero, dinero!—exclamó roncamente el cura—. ¿Tú sin duda, piensas que en casa hay millones?

—¿Y los fondos del santuario?

—Son del santuario, *quoniam!* y antes me dejaré tostar los pies como le hicieron al cura de Solás el año pasado, que darles un ochavo. Pero mejor será agujereen a uno la piel de una vez y no que se la tuesten. ¡Fuego en ellos! Si tienes miedo, iré yo.

—Miedo, no—declaró Javier; y descansó la carabina en el alféizar.

—Lárgales los dos tiros—mandó su tío.

Dos veces apoyó Javier el dedo en el gatillo, y a las dos detonaciones contestó desde abajo formidable clamoreo; no había tenido tiempo el mancebo de recoger la mano, cuando se aplastó en las hojas de la ventana una descarga cerrada, arrancando astillas y destrozándolas; componían su terrible estrépito estallidos diferentes, seco tronar de pistoletazos, sonoro retumbo de carabinas y estampido de trabucos y tercerolas. Javier retrocedió, vacilando; su brazo derecho colgaba; la carabina cayó al suelo.

—¿Qué tienes, rapaz?

—Deben haberme roto la muñeca—gimió Javier, yendo a sentarse en el banco casi exánime.

El cura, que cargaba su escopeta, se sintió entonces asido por los faldones del levitón y a la dudosa luz del fue-

go del hogar vió un espectro pálido que se arrastraba a sus pies. Era la criada, que silabeaba con voz apenas inteligible:

—Señor... señor amo... ríndase, señor... por el alma de quien lo parió... señor, que nos matan... que aquí morimos todos...

—¡Suelta, *quoniam!*—profirió el cura lanzándose a la ventana. Javier, inutilizado, exhalaba ayes, tratando de atarse con la mano izquierda un pañuelo; la criada no se levantaba, paralizada de terror; pero el cura, sin hacer caso de aquellos inválidos, abrió rápidamente las maderas y vió una escala apoyada en el muro, y casi tropezó con las cabezas de dos hombres que por ella ascendían. Disparó a boca de jarro y se desprendió el de abajo; alzó luego la escopeta, la blandió por el cañón y de un culetazo echó a rodar al de arriba. Sonaron varios disparos, pero ya el cura estaba retirado dentro, cargando el arma.

Javier, que ya no gemía, se le acercó resuelto.

—A este paso, tío, no resiste usted ni un cuarto de hora. Van a entrar por ahí o por el patio. He notado olor a petróleo; quemarán la puerta de la bodega. Yo no puedo disparar. Quisiera servirle a usted de algo.

—Viérteles aceite, aceite hirviendo con la mano izquierda.

—Voy a sacar la Rabona de la cuadra por el portón y a echar un galope hasta Doas.

—¿Al puesto de la Guardia?

—Al puesto de la Guardia.

—No es tiempo ya. Me encontrarás difunto. Rapaz, adios. Rézame un Padre nuestro y que me digan misas. ¡Entra, taco, si quieres!

—¡Haga usted que se rinde... entreténgalos... Yo iré por el aire!

La silueta negra del mancebo cubrió un instante el fondo rojo de la pared del hogar, y luego se hundió en las ti-

nieblas de la solana. El tío se encogió de hombros, y asomándose, descargó una vez más la escopeta a bulto. Luego corrió al lar y descolgó briosamente el pesado pote que pendiente de larga cadena de hierro hervía sobre las brasas. Abrió de par en par la ventana, y sin precaverse ya, alzó el pote y lo volcó de golpe encima de los enemigos. Se oyó un aullido inmenso, y como si aquel rocío abrasador fuese incentivo de la rabia que les causaba tan heroica defensa, todos se arrojaron a la escala, trepando unos sobre los hombros de otros; y a la vez que por las tapias se descolgaban dos o tres hombres y luchaban con el gañán, una masa humana cayó sobre el cura, que aún resistía a culatazos. Cuando el racimo de hombres se desgranó, pudo verse a la luz del velón que encendieron, al viejo, tendido en el suelo, maniatado.

Venían los ladrones tiznados de carbón, con barbas postizas, pañuelos liados a la cabeza, sombrerones de anchas alas, y otros arreos que les prestaban endiablada catadura. Mandábalos un hombre alto, resuelto y lacónico, que en dos segundos hizo cerrar la puerta y amarrar y poner mordazas al criado y a la criada. Uno de sus compañeros le dijo algo en voz baja. El jefe se acercó al cura vencido.

—Eh, señor abad... no se haga el muerto... Hay ahí un hombre herido por usted, y quiere confesión.

Por la escalera interior de la bodega subían pesadamente conduciendo algo; así llegaron a la cocina; vióse que eran cuatro hombres que traían en vilo un cuerpo, dejando en pos charcos de sangre. La cabeza del herido se balanceaba suavemente; sus ojos, que empezaban a vidriarse, parecían de porcelana en su rostro tiznado; la boca estaba entreabierta.

—¡Confesión!—clamó en voz alta y clara.

Desataron al cura y lo empujaron al pie del banco. Los labios del herido se movían como recitando el acto de contricción; el cura conoció el estertor de la muerte y distin-

guió una espuma de color de rosa que asomaba en los cantos de la boca. Alzó la mano y pronunció *ego te absolvo* en el momento en que la cabeza del herido caía por última vez sobre el pecho.

—Llévrselo—ordenó el jefe—. Y ahora diga el señor abad donde tiene los cuartos.

—No tengo nada que darles a ustedes—respondió con firmeza el cura.

Sus cejas se fruncían, su tez ya no era rubicunda, sino que mostaba la palidez belicosa de la cólera, y sus manos, lastimadas, extranguladas por los cordeles, temblaban con temblequeo senil.

—Ya dirá usted otra cosa dentro de diez minutos... Le vamos a freir a usted los dedos en aceite del que usted nos echó. Le vamos a sentar en las brasas. A la una... a las dos...

El cura miró alrededor y vió sobre la mesa donde habían cenado, el cuchillo de partir pan. Con un salto de tigre se lanzó a asir el arma, y derribando de un puntapié la mesa y el velón, parapetado tras de aquella barricada, comenzó a defenderse a tientas, a oscuras, sin sentir los golpes, sin pensar mas que en morir noblemente mientras a quemarropa le acribillaban a balazos...

El sargento de la Guardia civil de Daos, que llegó al teatro del combate media hora después, cuando aún los saltadores buscaban inútilmente bajo las vigas, entre la hoja de maíz del jergón y hasta en el Breviario, los cuartos del cura, me aseguró que el cadáver de esté no tenía forma humana, según quedó de agujereado, magullado y contuso. También me dijo el mismo sargento, que desde la muerte del cura de Boán, abundaban las perdices, y me enseñó en la feria a Javier, que no persigue caza alguna, porque es manco de la mano derecha.

Condesa de Pardo Bazán

EL TELEFONO DE

LA VOZ DE LA MUJER

Es el núm. 9-4-9-1-4.



## La Banda Blanca

## LEYENDA

(Véase el número anterior)

## II

Por Oriente el sol asoma,  
rasga el cielo de las nubes,  
y la gentil prometida,  
llena el alma de inquietudes,  
seguida de su escudero  
la abrupta colina sube,  
para mirar el camino  
que inunda el sol con su lum-  
bre,  
y ver si allá en lontananza  
algún jinete descubre.  
El silencio de los campos  
hondo pesar le produce;  
por la ausencia del que adora  
mortal desaliento sufre.  
¡Ni el tiempo ni la distancia  
su puro amor disminuye!...  
Y sentada en una roca,  
del vendaval al empuje,  
que fieramente acaricia  
sus rubios y largos bucles,  
sueña pensando en la vuelta  
del bravo guerrero ilustre  
y en el venturoso día  
que el vibrante son la anuncia  
de trompetas y clarines  
que en el espacio retumben,  
y la esperanza bendita  
en su corazón resurge.  
«Vuelve presto, amado mío  
—dice con voz tierna y dul-  
ce—;

de sarracenos infieles  
tu acero invencible triunfe,  
y tu alazán, como el rayo,  
raudo las campiñas cruce  
y a los mis brazos te traiga  
para que amantes te escuden.  
Que más ardiente ese día,  
más claro el sol nos alumbre,  
y al reflejarse en el río,  
brillantes rayos fulguren;  
que las fuentes y las aguas  
quedo tu nombre susurren  
y lo digan dulcemente  
las campanillas azules  
cuando el céfiro ligero  
blandamente las arrulle,  
y los pájaros del bosque  
en gorjeos lo modulen,  
ya ocultos en la enramada,  
ya cuando el espacio crucen.  
Más bellas serán las flores  
y exhalarán más perfumes.  
Que los cielos y la tierra  
tu ansiada vuelta divulgen;  
¡que el mundo entero te aclame;  
que el mundo entero te en-  
cumbre!...»  
Gira el sol hacia el ocaso,  
con él la esperanza huye...  
Mas un día, en el camino,  
su ardiente mirar descubre  
el pelotón de jinetes;  
el que las tropas conduce  
trae una banda en el pecho,  
y crece su incertidumbre:  
¡no es blanca, como esperaba:  
rojos matices la cubren!...  
Presto sus ansias terminan

y el pesar que la consume:  
os don Pedro el que se acer-  
ca...  
Aldonza en llanto prorrumpe  
¡Lágrimas que arranca al pe-  
cho,  
amor que radiante surge!...

## III

Pronto su emoción domina,  
llama a su escudera al punto,  
y así le dijo la dama  
con tono dulce y seguro.  
«Al Conde mi padre dile  
que en el camino descubro  
jinetes que se aproximan  
de nuestro palacio al muro;  
si por el número pocos,  
son por su valía mucho.

En el salón del castillo,  
engalanado con lujo,  
el Conde don Juan aguarda,  
para rendirle tributo,  
el esforzado caudillo.  
Quiere celebrar el triunfo  
del que el pendón castellano  
a la victoria condujo.  
En la estancia espera Aldonza  
llena de gozo profundo.  
Ya se acercan los rumores  
que se escuchaban confusos;  
en fuerte son de trompetas  
truécase el débil murmullo,  
y, al fin, don Pedro aparece  
a la cabeza de un grupo  
de bizarros militares  
de mirar altivo y rudo.  
El salón atravesando

con paso firme y seguro,  
de doña Aldonza a las plantas  
pone su acero desnudo,  
y así le dice: «Señora,  
mi honrada palabra cumplo.  
Con vuestro nombre en la  
mente,

nadie mis pasos contuvo;  
dió vuestro amor a mi brazo  
fuerza, bravura e impulso,  
y en las villas y ciudades  
donde mi mesnada estuvo,  
quedó el pendón de Castilla  
clavado sobre los muros.  
Al Conde Juan, vuestro padre  
y a vos, Aldonza, os saludo,  
y a reclamar vengo el premio  
a que aspiro; sé que es mucho,  
y hartó poca mi valía;  
mi escaso mérito suplo  
con el amor más rendido  
que existió nunca en el mun-  
do.

Tomad, Aldonza, la banda  
que fué en la lucha mi escudo,  
no os extrañe verla roja;  
es la misma, os lo aseguro,  
y no riáis al guerrero  
que celos del aire tuvo,  
y por que no la tocara  
ni cosa ni ser alguno,  
roja sangre de sus venas  
avaro en la cinta puso.  
Lo que me habéis ofrecido  
cumplid vos cual yo lo cum-  
plo.

Con placentero semblante  
el Conde escuchó el discurso  
del Capitán invencible,  
trocando su ceño adusto  
por una amable sonrisa;  
llamó a Aldonza al lado suyo,  
y señalando la banda  
que blancos matices tuvo  
y ahora esmalta de su sangre  
el rojo color oscuro,  
dijo, en tanto acariciaba  
de Aldonza los rizos rubios:  
«Lo que vale esa presea  
no igualó joyel alguno;  
puedes guardarla, hija mía,  
henchida de noble orgullo;  
yo al Rey pediré la venia  
para añadirla al escudo  
del noble Pedro de Acuña:  
dirá a los siglos futuros  
sus invencibles hazañas.  
Con él mi blasón illustro;  
que, al dártelo por esposa,  
mi sangre a la suya uno.»  
Miró de Aldonza el semblante,  
de amante rubor confuso,  
y con emoción sincera,  
que disimular no supo,  
la mano del fiel guerrero  
don Juan en la suya puso.

GERTRUDIS SEGOVIA

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

## TODA CORAZON

## LUCIA CALLE DE CASADO

8

(Continuación)

noso de la subida, se detuvieron ante las primeras  
casas del pueblo... Eran estas de poca altura, de pa-  
redes parduscas, con angostas puertas y ventanas, y  
coronábanlas un tejado formado por enormes placas  
de pizarra, material muy abundante en aquellos con-  
tornos.

Pronto, a medida que se internaron en el lugar, re-  
cibieron la sensación de que se hallaban en uno de  
esos pueblecillos serranos enclavados en pintorescos  
paisajes, muy apetecibles para pasar unos días en  
pleno estío, admirando sus bellezas naturales; pero  
tristes, inmensamente tristes para el que tiene que  
librar en ellos los rudos ataques de los climas inver-  
nales.

Valserrada era, pues, un pueblecito enclavado en  
uno de los más hermosos paisajes de la serranía. En  
aquella época primaveral los numerosos huertecillos  
de frutales en flor, diseminados por todo él, le daban  
a primera vista aspecto de un extenso jardín, pres-  
tándole infinita poesía; mas ante la contemplación  
de sus miserables casuchas, entre las que sólo des-  
collaban unos cuantos edificios que servían de habi-  
tación a los ricos, la casa rectoral y del Concejo, y  
pensando en cuando las brisas otoñales desnudaran  
los árboles, arrebatándoles su poético ropaje, podía  
imaginarse desde luego convertido en uno de esos  
pueblos castellanos tristes, grises... glosados por  
Rusñol, que llevan al alma la impresión de su vida  
monótona y aburrida en extremo.

Viejecillas de rostro apergaminado y ojillos hus-

meones; muezuelos de ambos sexos de mirada mon-  
taraz y chiquillos desaharrados y sucios, en cuyos  
ojos también lefase una impresión de interrogadora  
sorpresa, fueron haciendo su aparición por las an-  
gostas puertas de las aldeanas viviendas. Un nutrido  
grupo de estos últimos echóse calle adelante para  
propagar la noticia de que llegaban al pueblo dos se-  
ñoritos y que ella debía ser la Maestra que se espe-  
raba.

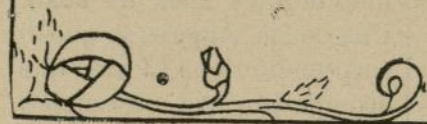
Llegaron a la plaza constitucional, en uno de cu-  
yos lados y frente a la iglesia se elevaba el Concejo  
pueblerino. Un mozaibete, a quien preguntaron, se-  
ñalóles allí cerca la única posada y a ella se dirigie-  
ron nuestros viajeros. Poco después, el necesario só-  
lo para cambiar la Maestrita de traje y arreglar un  
poco sus despeñados cabellos, padre e hija volvie-  
ron a salir a la calle para dirigirse a casa de la prime-  
ra autoridad de Valserrada.

María Luisa, bella y gentil, encantadora en su sen-  
cillo trajecito de batista clara, marchaba calle adelan-  
te cogida del brazo de su padre. Coloreado su gra-  
cioso y simpático rostro por la emoción, sentía en  
aquellos momentos allá en el fondo de su alma latir  
apresuradamente su hermoso corazón a impulsos de  
sensaciones jamás experimentadas.

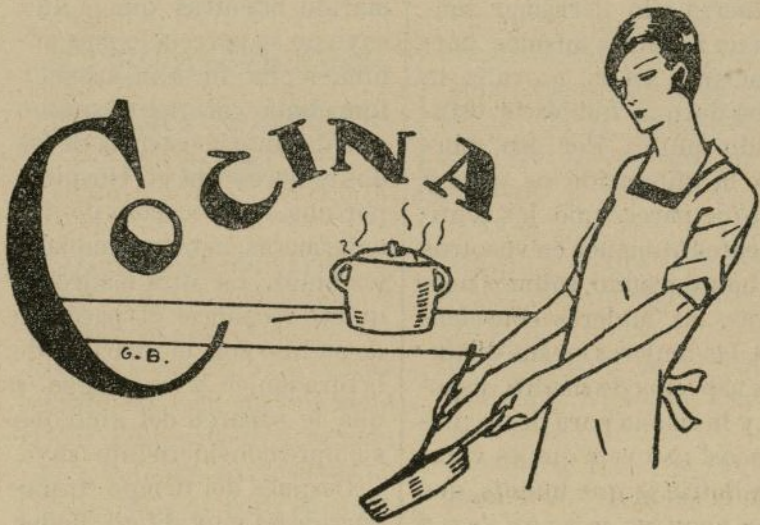
(Continuará)



# LA MUJER Y EL HOGAR



G. B.



## Menú de la semana

SOPA CAMPESINA.—HUEVOS RELLENOS.—CARNERO A LA MURCIANA.—PATATAS A LA YEMA

### SOPA CAMPESINA

Picar seis huevos y rehogarlos sin tostarlos, añadir caldo. En otra parte tener macarrones cortados de unos cuatro centímetros y cocidos en caldo, añadir caldo y servir con queso rallado aparte.

### HUEVOS RELLENOS

Cortar a lo largo huevos duros, sacar las yemas para machacarlas con miga de pan mojada en leche o nata, freír un poco de cebolletas y perejil picados y un poco de nuez mascada; se mete todo en el mortero y se deslíe con jugo de asado, se rellenan los huevos y se colocan en una tartera con una salsa de tomate u otra.

### CARNERO A LA MURCIANA

Cortada la carne en trozos más bien pequeños, se rehoga en la manteca con unos cascotes de cebolla. Cuando ya esté la carne doradita se espolvorea de harina y se dora también sin que llegue a tostar.

Ya en este punto, a ñ a d i r cuatro o cinco tazas del caldo, o en su defecto agua caliente, sazonando el conjunto con sal, pimienta una hoja de laurel, una pizca de cominos y otra de pimienta, dejando cocer hasta que la carne esté blanda.

Si por ser la carne algo dura y, por consiguiente al te-

ner que cocer bastante se consume el caldo, puede añadirse al guiso agua caliente.

Una vez tierna la carne se agregan las patatas, enteras si son pequeñas, cortadas en trozos si son grandes.

Cocidas éstas y un rato antes de servir el guiso se incorporan los pimientos, previamente fritos y partidos en tiritas.

Seguramente, simpática lectora te gustará este plato, por tratarse de un guiso de los que mejor le van al carnero, cuyo sabor especial disimula bastante.

### PATATAS A LA YEMA

Sin pelar, coceremos las patatas en agua con sal, de modo que no queden muy blandas. Después de quitarle la piel, partirlas en rodajas, reservando para la salsa las dos que resulten más blandas. Para hacer esta salsa moleremos en el mortero las dos patatas apartadas, obteniendo una masa, a la que sin sacar del mortero incorporaremos las yemas de los tres huevos, previamente batidas, tres cucharadas de aceite crudo, una cucharadita de vinagre y la sal que se presume es necesaria.

Cuando todo esté bien mezclado se le añade una taza de caldo o, en defecto suyo, del agua en que se cocieron las patatas en la cacerola en que haya de servirse el plato se colocan las rodajas de patatas y después de espolvorearlas ligeramente de sal y pimienta se vierte encima de ellas la salsa que hemos he-

cho procurando distribuirla regularmente.

Repartidas las ralladuras de queso por encima de todo el conjunto, poner la cacerola en el horno o con lumbre en la tapadera, y cuando empiecen a dorarse puede servirse el modesto pero sustancioso plato.

## Conocimientos Útiles

### PARA APAGAR EL FUEGO DE PETROLEO O BENCINA

Como para muchos casos nos servimos de la bencina, así también con frecuencia de la gasolina y petróleo, debemos saber que el agua aviva el fuego producido por materias tan inflamables, en tanto que la leche, lo apaga rápidamente, sin que sea necesario emplear gran cantidad.

### PINTURA SOBRE VIDRIO SIN COCHURA

Cualquier aficionado puede pintar sobre vidrio y decorar objetos de fantasía, como bomboneras, copas, lámparas y hasta ventanas, que se convierte en imitaciones de vidrieras. Esta pintura se hace en frío, con barniz graso coloreado, que sea rápidamente secante.

Se comienza por reproducir el dibujo o parte de él sobre el objeto de la manera siguiente: se limpia la superficie del vidrio con una muñeca de algodón empapada en alcohol y se pega el dibujo sobre el vidrio de modo que sea visible por transparencia. Se calcan sobre el vidrio todos los trazos del dibujo con tinta negra adecuada, ya con una pluma, ya con un pincel. Se pasa varias veces sobre el mismo tono para aumentar su intensidad, dejando que se sequen las capas sucesivas. En fin, se trata la pintura sobre vidrio como una acuarela. Cabe transformar un vaso de vidrio blanco derramando en el interior barniz coloreado y entornando el vaso en todos los sentidos para que el barniz recubra toda la pared. Luego se adorna el exterior

como se ha dicho anteriormente. La damajuana se convertirá así en una lámpara moderna.

Los cristales de una ventana se pueden pintar más fácilmente. Basta pegar por el lado opuesto a la pintura el dibujo trasladado a papel transparente; después no hay más que dar color.

### COMO SE LAVA EL CABELLO

El lavado de la cabellera es muy bueno secando después bien la cabeza. Los peluqueros se sirven para este objeto de una especie de casco de metal, por el que circula el aire caliente.

Según la naturaleza y el color de los cabellos, se lavan con menor o mayor frecuencia y se emplean composiciones diferentes. Los cabellos sueltos y grasientos reclaman lavarlos más continuamente.

El alcohol mezclado con sulfato de quinina, de quina o ron, el *schampoing* inglés mezclado con carbonato de sosa, de jabón y de algunas gotas de perfume, son excelentes recetas para el lavado.

Sin embargo, es preciso no abusar de ellas, porque resecan demasiado el cuero cabelludo, destruyen la materia sebácea que la cabeza segrega y que es indispensable para la existencia del cabello. Así es que después de los lavados se hace preciso friccionar la cabeza con aceite o pomadas, y mejor con glicerina.

Tienen también el defecto estos preparados de alcohol de provocar la canicie. Yo recomendaría mejor lavarlos con buen jabón de Marsella o con huevos crudos, porque, sobre todo los últimos, limpian bien y son inofensivos.

### «COLD-CREAM» A LA ROSA

Aceite de almendras dulces..... 500 grs.  
Agua de rosas..... 500 »  
Cera blanca..... 28 »  
Esperma de ballena. 28 »  
Esencia de rosas. Unas gotas

Se hace fundir la cera y la esperma en el aceite y se mez-



ela agitándolo; después se le añade el agua de rosas y, por último, el perfume con la esencia.

Se hace este *cold cream* con cualquier otra esencia que se desee.

## Consejos Higiénicos

### CUIDADO DE LOS ENFERMOS Enemas

Pueden llenar varias indicaciones en el curso de las enfermedades, siendo también muy distinto los *elisser* que para tal objeto se emplean, pues mientras en unos la propulsión del agua se hace a merced de la presión de un émbolo que se mueve por una cremallera, en otros es la aspiración producida por una pelota de caucho, y en algunas el descenso se obtiene por diferencias de nivel colocando a una altura determinada el depósito del líquido, para lo cual pueden servir los irrigadores que, a nuestro modo de ver, tienen grandes ventajas. Dos cosas deben buscarse en estos aparatos, y son el poder obtener una limpieza del aparato y el que las subsistencias que pueden ser empleadas en el enema no ejerzan ninguna acción sobre las paredes del recipiente.

En los niños, se hace defectuosamente siguiendo la costumbre de ponerlos boca abajo sobre las rodillas, lo cual comprime el vientre y hace que la lavativa sea devuelta inmediatamente sin haber obtenido resultado. «Debe colocarse al niño en decúbito supino; los muslos elevados sin tocar el vientre; las piernas también en flexión.» Si el enema se emplea para vencer la astringencia será abundante, aunque sin exceso. Se gradúa la cantidad de líquido por la fuerza que se precisa imprimir para vaciar la pelota; cuando la resistencia aumenta mucho se suspende. Si la lavativa es medicamentosa debe ser igual la posición y poca la cantidad de venículo.

Dr. G. Alvarez

EL TELEFONO DE

LA VOZ DE LA MUJER  
Es el núm. 9-4-9-1-4.

## Un Manifiesto de España Femenina

### A LAS MUJERES DE ESPAÑA

A las mujeres de España. En los momentos actuales, cree «España Femenina» un deber hacer un llamamiento cariñoso, no solamente a la mujer en general, sino también a los hombres sensatos y de buena voluntad.

Nuestra Asociación, que se desenvuelve y vive ajena por completo a las cuestiones políticas, en las cuales no piensa intervenir porque su misión no es esa, cree, sin embargo, llegado el momento de hacer una pequeña reflexión a todos, para que cese este estado de cosas y volvamos a disfrutar de la paz y tranquilidad, que sin motivo justificativo vamos perdiendo.

Nosotras, que ante todo tenemos un alto concepto de Patria, vemos amenazada la misma, juntamente con nuestros hogares, y a esto la mujer ecuaníme, la mujer sensata, debe oponerse con esa virtud con que sabe templar los ánimos y con esa persuasión que toda alma femenina sabe poner en los espíritus de los hombres.

Es la mujer la más llamada en estos momentos a llevar a los hombres los conceptos de paz y justicia, haciéndoles ver que no es este el camino por el que se resuelven los anhelos o aspiraciones de todos, sino que, al contrario de seguir así, iremos al caos; por esto, mujeres de España, no debemos contribuir con nuestra inercia, y hemos de empezar nuestro apostolado de paz, justicia y amor, pues nuestros hogares y nuestros hombres están en peligro y no podemos ver llegar el luto y la desolación sin que tratemos de impedirlo por el único camino y con las únicas armas que están a nuestro alcance: el de la persuasión y el del amor.

Es estúpido que nosotros mismos muramos en manos de nuestros hermanos. No es sensato establecer una guerra civil ni es justo sembrar la desolación en nuestra nación, sólo por no saber entenderse o comprenderse nuestros hombres.

Vosotros, hombres que tanto habéis estudiado; vosotros, que tantas leyes hicisteis. ¿Es posible que aún no hayáis encontrado la fórmula de arreglar estas cosas, sin emplear la fuerza, sin derramar sangre de nuestros mismos hermanos? Si así es, no valía la pena de que hubiésteis estudiado tanto... Por eso, porque la ofuscación os guía y porque parece que los sentimientos humanos en vosotros se han dormido, salimos nosotros, las mujeres conscientes, las mujeres en sus distintos aspectos de madre, esposa y hermana para decir: ¡Detenéos! ¿No veis que es vuestra Patria la que hundís, que es a vuestras mujeres y a vuestras hijas a las que anegáis en lágrimas? ¿Y que es a vuestros hermanos a los que tiráis?

¡Mujeres de España!, unámonos, formemos un fuerte bloque para contener el mal, y digamos a nuestros hombres que el logro de sus ideas o anhelos se consigue mejor con la razón que con la fuerza, que las victorias son más duraderas cuando se logran con el corazón que con el odio.

Mujeres todas altas y bajas, mujeres de la clase media. Asociaciones femeninas, hombres de paz, venid todos que «España Femenina» está levantando una muralla de corazones para contener la ola que quiere atrasar a nuestra España.—La presidenta, *Maria Salle R. Mantilla de los Ríos*.

### ALEMANIA

#### Dos madres confunden a sus hijos en el hospital

Colonia.—En el pueblo de Gladbach-Rhoydt, en la región del Rhin, hace falta un nuevo Salomón para dirimir un pleito entre dos madres sobre la maternidad de un niño.

Hace once años dos mujeres dieron a luz cada una un niño en un Hospital cercano al pueblo. Al cabo de algunos días las dos madres abandonaron el Hospital cada una con un niño recién nacido en brazos.

Pasaron los años sin que estas dos mujeres volvieran a encontrarse. Ultimamente por casualidad se vieron. Ca-

da una llevaba a su lado un niño de once años de edad. Una de las mujeres se quedó sorprendidísima. El niño que acompañaba a la otra mujer, era el retrato exacto de su marido, mientras que el hijo suyo no se parecía lo más mínimo a ella ni a su marido. Inmediatamente sospechó que durante la estancia de las dos mujeres en el Hospital, por una equivocación de las enfermeras, habían cambiado los niños. La otra madre no quiere reconocer el parecido de su hijo con el marido de la otra mujer y se niegan a que le separen del niño que siempre consideró hijo suyo.

Después del tiempo transcurrido es muy difícil poder comprobar en el Hospital si pudo ocurrir un cambio de los dos recién nacidos. Pero como la madre que cree que el cambio se hizo, insiste en que le entreguen el hijo de la otra, es muy posible que se hagan análisis de sangre para determinar a quién pertenece la criatura en cuestión, a no ser que se presente un nuevo salomón, para resolver el conflicto.

### PRINCIPALES MUSEOS

#### PUBLICOS

*Nacional de Pintura, Escultura y Grabado.*—Paseo del Prado. Diariamente, de diez mañana a cuatro tarde. Días festivos, de diez mañana a dos tarde.

*De Arte Moderno.*—Paseo de Recoletos, 20. De ocho mañana a una tarde.

*De Reproducciones.*—Alfonso XII, núm. 58. De ocho a doce mañana; de tres a cinco tarde.

*Academia de Bellas Artes.*—Calle de Alcalá. De diez mañana a cuatro tarde.

*Romántico.*—San Mateo, 13. De once mañana a cuatro tarde.

*Arqueológico.*—Serrano, 13. De diez mañana a cuatro tarde.

*Ciencias Naturales.*—Hipódromo. De nueve a doce mañana.

*Naval.*—Ministerio de Marina. De diez mañana a una tarde.

*San Antonio de la Florida (frescos de Goya).*—De once mañana a una tarde y de cuatro a seis tarde.

*Municipal.*—Fuenca, 84 (antiguo Hospicio) Diariamente, de diez a cuatro tarde. Martes cerrado.

*Palacete de la Moncloa.*—Museo de la época de Goya. Diariamente, de once a cuatro y media tarde. Tranvías números 27 y 41.

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR LA CENSURA



# La Mujer en la Historia

## Isabel la Católica

### El Santo Cáliz de Valencia

Hay monumentos artísticos y objetos religiosos que al contemplarlos producen vivo interés y emoción intensa, porque evocan hechos históricos de enorme trascendencia y reflejan el carácter nacional. Dos de ellos son el famoso Castillo de la Mota en Medina del Campo y el Santo Cáliz de la Cena guardado con toda devoción en la Catedral de Valencia.

El espectador del Castillo ve renacer en su imaginación los momentos más grandiosos de la historia de España, la figura de aquella reina sin par, Isabel I de Castilla, la graciosa majestad de ojos color de uva, la femenina mujer de Fernando de Aragón, la varonil directora de los ejércitos castellanos, la inspiradora de Colón, la Santa...

¿Y el Santo Cáliz? el famoso Grial que inspiró a Wagner la conocida ópera Parsifal?... al adorarlo se sienten los momentos solemnes, en los que Jesús instituyó la Eucaristía y a su muerte la veneración y el cuidado con que sus discípulos guardaron la sagrada reliquia, que llevada por San Pedro como príncipe de la iglesia a Roma, se conservó hasta los tiempos en que el martir español San Lorenzo obtuvo del papa Sixto su custodia enviándolo a España para que no cayera en manos del emperador Valeriano perseguidor y martirizado de cristianos. San Lorenzo al contemplar horrorizado el martirio de su Pontífice y el anuncio del suyo, antes de ser quemado vivo, repartió los tesoros de la Iglesia confiados a su custodia y el Santo Cáliz fué enviado a España con una carta suya del año 258, lo que demuestra su gran patriotismo, pues siendo español quiso honrar a su patria con el don más precioso que poseía de su

amado Maestro. Como el valeroso mártir, fuera de Huesca, allí en el Monasterio de San Juan de la Peña fué depositado y allí se conservó hasta que en 1399, el Rey de Aragón y Sicilia Don Martín el Humano, mostró deseos de poseerlo y lo consiguió, siendo depositado en el palacio Real de la Aljafería (Zaragoza) que hoy es Cuartel de intendencia. En 1424 Don Alfonso V de Aragón, llevado por su amor a Valencia mandó traer el famoso cáliz a la capilla de su palacio, y al fallecer dicho Señor, fué colocado en la Catedral donde hoy se venera.

He querido relatar la historia exacta estudiando en documentos de la época, porque con gran sorpresa he podido comprobar, que la mayoría de los españoles, a pesar de su religiosidad, no conocen lo que en otros países sería motivo de grandes y solemnes peregrinaciones internacionales y de riqueza para la comarca que poseyese una joya de tan emocionante recuerdo y de tan grandiosa contemplación (he visto en Francia, en cinco años, al calor de una devoción, llenarse de grandes hoteles y riquezas una provincia muerta). Hubo un momento en que se ideó construir una magnífica basílica; yo me imagino ese Grial sencillamente colocado encima de una mesa iluminado noche y día con potente foco de opaca pantalla, para que los rayos luminosos converjan sobre la reliquia y los peregrinos puedan admirar de cerca y sin distraer su vista en ningún objeto de su alrededor; el afán de recargar con molduras, angelitos, cuadros y luces resta esplendor y emoción a la reliquia. Que los valencianos se den cuenta del tesoro que poseen y será ello fuente de riqueza en beneficio de sus pobres, espiritual y corporalmente.

Mercedes S. Vicuña

San Sebastián noviembre 1930

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

### La cuna de Isabel la Católica

(Véase el número anterior)

Débese, por modo bien indirecto, la conservación de este edificio a la misma gran Reina, pues celosa ella en remover tropiezos de familia para lo futuro, hizo entrar monjas, en el convento de agustinas de la propia villa, a dos hijas bastardas de su marido, y una de ellas, la muy ilustrísima señora doña María de Aragón, llegada a priora, obtuvo del Emperador, su sobrino, en 1525, la cesión de dichas casas reales para mudar a ellas el convento, no sin protestas y resistencia inútiles por parte del Concejo. Así metido el viejo edificio entre las alas del nuevo, que luego surgió con pujanza, le guarda en pie la respetuosa inercia de los claustros, y las monjas retienen con cariño tradiciones de su antigua alcurnia. Pero certidumbre mayor da un inventario, que ellas mismas conservan, de los candados y cerrojos que tenía el palacio cuando su entrega a doña María, pues allí se mencionan las puertas de la calle y del patín, la despensa de la Reina Isabel, a mano derecha, como se entra en éste; luego, al mismo lado, la despensa que fué del católico rey don Fernando; subiendo en el patín, a mano derecha, la sala de la católica reina doña Isabel; además, el retrete de la misma, el cuarto donde jugaba a la pelota don Fernando, el cuarto de la puerta real y el de sobre la huerta.

Cayéndose de vejez y abandono está aquello; la cerca de la villa, en destrucción continua; San Nicolás, falto de reparaciones y en peligro de venderse algunas de sus riquezas.

Ahora bien, ¿podrá merecer todo ello de la cultura nacional siquiera una mirada antes de que desaparezca; siquiera un digno recuerdo para los que detrás vengan?

M. Gomez-Moreno M.

### CORRESPONDENCIA ABIERTA

En carta que dirigí a la Presidenta doña Mercedes Sainz de Vicuña, avisándole el proyectado Homenaje que a Isabel la Católica quieren rendir en Madrigal de las Altas Torres, que insertamos en la Correspondencia Abierta del número anterior, nos contesta desde San Sebastián, su residencia oficial, lo siguiente:

Querida Secretaria: Veo muy bien el movimiento de Madrigal en favor de nuestra Reina; pero opino que ese movimiento debe caer en la esfera de nuestra acción, fusionándolo todo, que a nada conduciría hacer dos obras pequeñas de lo que puede constituir una grande.

Opino que la Junta de Señoras formada en Medina y la que ahora desean formar en Madrigal, con todos los habitantes de una y otra población deben integrar con nosotras los mayores entusiasmos y ser todos uno solo.

Dentro de poco procederemos a la exposición de los planos del Castillo ejecutados por el competente artista don Antonio Prats en los que demostraremos lo que fué el famoso monumento, y créame que aunque no sea más que por este esfuerzo, que no tuvo nadie, y por los entusiasmos que estamos despertando podemos estar satisfechas.

Coincidiendo con la exposición de los planos se dará una conferencia, que será nuestro primer acto público, ante el cual se pueda comprobar la importancia que supone la reconstrucción del Castillo y la gente dará gustosa el dinero. ¿Quién sabe si hallaremos a un filántropo como Rockefeller, que solamente por haber presenciado una cabalgata en París con los trajes de la época de Luis XIII, para recaudar fondos con destino al Palacio de Versalles, porque se caían los techos, ha regalado 20 millones de dólares!...



## MUCHAS GRACIAS

Se las damos muy rendidas a la que nos escribe la siguiente carta que viene acompañada de un cheque.

Sanderson, Texas.

Septiembre de 1930.

Exema. Sra. D.<sup>a</sup> Mercedes Sainz de Vicuña. Madrid España.

Muy estimada señora:

En las páginas de un diario que se redacta en San Antonio. Tex. U. S. A. y que se titula «La Prensa» he leído que van a honrar con un monumento la memoria de la Reina Isabel, de quien siento tanta gratitud porque por mis venas corre sangre española, y me es muy grato contribuir con mi pequeño óbolo. Quisiera tener palabras expresivas para no cometer un error en estas humildes frases, pero la escasez de mi talento no me lo permite.

Por lo tanto suplico me sepan dispensar mi torpeza; pero creo cumplir con un deber, como antes he mencionado, tener sangre española en mis venas y siento una muy grande simpatía por todo el continente donde haya quien diga. «Aquí se habla español».

Exema. Señora, nadie podrá explicarse el regocijo que sintió mi corazón cuando leí en este acreditado «Diario» lo anunciado, y nunca jamás de mi mente se borrará tan grato recuerdo.

Soy una pobre mujer que tengo un corazón que puede sentir lo que siente un español en España. La ausencia de España para mí es un tormento, y ahora que tengo el gusto de dar una prueba de mi sentimiento voy a demostrarlo escribiendo a V. y a toda la Corporación en general, que siempre les deseo felicidades y un triunfo en sus proyectos.

Para mí las más gratas dispensas. La pequeñez con que voy a contribuir.

Con esta fecha remito a V. un cheque de Banco Génova 3.00. Tres Dólares moneda americana.

Quedando en espera de su grata contestación, que para mí será una honra tener en mis manos una buena noticia de V.

Sin más su amiga que besa su mano.

A. Y. S. S.

Dora Alexander de la Portilla

Mi dirección:

Dora Alexander de la Portilla  
P.O. Box 35 Sanderson, Texas  
U. S. A.

### El principio del reinado de los Reyes Católicos en Palencia

El 23 de diciembre de 1474 llegaron a Palencia Lope de Sanjurjo y A.<sup>o</sup> Penares de Oviedo, siendo portadores de una carta de doña Isabel, en la cual enviaba decir a la Ciudad como el domingo 11 de aquel mes había fallecido el rey don Enrique su hermano. Encarga que le hagan honras y que después la alzasen por Reina y Señora de Castilla y León como así bien a don Fernando su legítimo marido.

El martes 27 de diciembre, se cumplió el encargo de la Reina, de la siguiente manera:

«...todos los Alcaldes e Regidores e Ordoño, merino mayor e los señores del concejo e mayordomos vestidos de marga fueron todos a la iglesia mayor a donde estaba el muy reverendo señor Don Diego Hurtado de Mendoza, Obispo de Palencia, e Don Sancho de Castilla e los señores dean e cabildo e toda la mayor parte de la Ciudad a do se facían las onrras e obsequis por el dicho señor rey e el merino ordoño de valdes con un caballo cubierto de marga delante de él e el vestido de marga e con un pendon de marga en sus manos e todos los dichos alcaldes e regidores e escribanos e mayordomos tras él con escudos negros e diciendo en altas voces ayan por buen Rey e por buen Señor e quebrando los escudos por la dicha iglesia mayor andando al derredor de ella.

«E esto así fecho luego den de a poco de ora quitaron todos la marga e cavalgaron a caballo e en mulas e el dicho ordoño valdes encima de un caballo con un pendon de seda verde en una lanza de armas con las armas reales de Castilla a par de la dicha iglesia mayor presentes los dichos señores obispos e Don Sancho e toda la gente de la ciudad dijo en altas voces Castilla, Castilla, Castilla, por la muy alta e muy poderosa reina Doña Isabel e por el muy alto e poderoso rey Don Fernando como su legítimo marido e diciendo en fin Castilla, Castilla, Castilla e León.

«E luego tocaron las trom-

petas e toda la gente de cavallo e de pie questaba presente dijeron a una vez todos Castilla Castilla por nuestra señora la reina Doña Isabel y por nuestro señor el rey Don Fernando como su legítimo marido e en esta forma andovieron por la Ciudad faciendo el dicho abto por todas las calles e lugares acostumbrados.

«Mandaron dar a los mensajeros que trajeron carta de la reyna en albricias dos doblas que valían 330 maravedís e a los trompeteros del señor obispo dos florines. E levaron carta de la Ciudad los mensajeros de como le daban la obediencia la Ciudad al rey e reina nuestros señores.»

Durante los cuatro primeros meses de 1475 nada se descubre referente a los Reyes. Los acuerdos municipales traspiran un estado económico muy difícil para el concejo, agobiado con nuevos pedidos y monedas, y con el pago de juros situados en las rentas de la Ciudad en favor de varios nobles por Enrique IV y en cantidad superior a lo que ordinariamente cabía. En virtud de estas atenciones y para satisfacerlas como así bien para atender a reparaciones en la cerca, se hacía preciso arbitrar recursos que habían de buscarse en anticipos que se pedían a los recaudadores de rentas y en un tributo especial sobre el consumo de vino llamado sisa, de gran importancia a lo que parece. Para establecerle era menester la licencia de los reyes y del obispo; y las gestiones referentes a estos preliminares ocupan numerosas sesiones en las cuales se refleja además de una desagradable situación económica otra de agitación y desasosiego semi-anárquico de que es buena prueba el acuerdo de 4 de mayo por virtud del cual «en atención a los alborotos, escándalos e roydos e ayuntamientos de gentes de manera que la ciudad está en perdición por mengua de justicia» se envía petición al rey para que mande un corregidor que «nos tenga en justicia e que los malos e revolvedores de ella sean punidos.»

No fué unánime esta resolución que había de gravar el erario municipal con el suel-

do del nuevo funcionario, ni escasean tampoco las opiniones de los que creen poner coto a los desórdenes por los solos medios de disponía la Ciudad. Y a este parecer pudieron avenirse, por consejo de Don Sancho de Castilla, ayo que fué andando el tiempo del príncipe Don Juan y a la sazón asistente de la Ciudad por delegación de Enrique IV, para lo cual todos prometieron dar favor a la justicia cuando lo hubiere menester, y a ruego del obispo, interesado también en que no viniera corregidor, se nombró merino a Florestan de la Cueva, todo con el fin de prevenir y en su caso castigar los ruidos de la Ciudad.

En tal situación se hallaba Palencia al principio del reinado de los R. C., al mediar el mes de Mayo de 1475. Durante estos cuatro meses primeros de reinado nada se percibe de la intervención real en la vida de la Ciudad, fuera alguna disposición relacionada con el cobro de rentas.

La primera vez que se ofrecían señales de la acción real en la vida del municipio es el 12 de Mayo en que se recibe el mandato para que el Regimiento pusiese dos alcaldes para la Hermandad, uno del estado de caballeros y otro de ciudadanos; y cuatro días después aparecen nombrados para este objeto S. J. G.<sup>a</sup> del Corral y Diego de Baltanás, y a la vez se designan los cuadrilleros que habían de atender a la organización de estas fuerzas militares, señalándose dos o tres por cada sermo. En Becerril reciben instrucciones semejantes, puesto que el 24 de Mayo se presenta en Palencia los alcaldes de la Hermandad de aquella villa a prestar juramento, conforme a los capítulos contenido en la carta del rey. El Regimiento vota los subsidios necesarios para los gastos de esta Hermandad a la vez que recibe carta del rey para que dejen de acudir con rentas en Palencia ni en la merindad de Campos, Carrión Saldaña y Sahagún a personas algunas que estén a su servicio y se hallen con el rey de Portugal.

Como se ve, la actividad de los reyes se despierta súbita-

(Continuará en el próximo número)



# La Mujer en el Campo

## VIDA AGRARIA FEMENINA

### La producción lechera de Asturias

(Continuación)

(Véase desde el número 373)

#### EL CICLO AGRO-PECUARIO ::::

Aunque actualmente se trata de establecer diferencias entre agricultores y ganaderos—como si fuera posible concebir un agricultor que no tenga ganados y un ganadero que no disponga de cultivos—es lo cierto, que la correlación entre la Agricultura y la Ganadería es tan manifiesta, que salta a la vista; y las ventajas de que así sea a nadie se le ocultan. Más, nuestras tierras están empobrecidas y nuestras cosechas son miserables por falta de abonos abundantes y adecuados; y como el ganado está defectuosamente alimentado y aquellos rendimientos sólo alcanzan a sostener pocas cabezas con relación al territorio, se produce poco estiércol. Poco estiércol y mal conservado, por ignorancia y abandono censurables, que hay que distribuir escasamente en las tierras de cultivo.

Por otra parte, el papel que desempeña el estiércol en las tierras de labor es tan esencial que sin él no se manifiesta la acción altamente benéfica de los abonos químicos. Tan absurdo es obtener remuneradoras cosechas con estiércol solamente, como empleando solos los abonos minerales. La función del estiércol, más de carácter físico que químico, produciendo el esponjamiento del suelo y formando el humus o mantillo que retiene y solubiliza los principios salinos, es tan esencial, que se hace de todo punto necesario su empleo, si bien completando su riqueza nutritiva con los abonos químicos. Porque si empleando el estiércol solo nos exponemos a empobrecer el terreno, utilizando solamente fertilizantes químicos, corremos el grave riesgo de la mineralización del suelo. Es, pues, indispensable que ambos se

complementen y que las materias fertilizantes entren en fórmula completa, es decir, que contenga el nitrógeno, el fósforo y la potasa en proporciones adecuadas.

Resulta, por tanto, estrechísima e ineludible la correspondencia entre los factores agrícola y ganadero, ya que sin atender al desarrollo de la ganadería no podríamos resolver bien el problema del abonado; y sin procedimientos racionales de fertilización del suelo nunca nos será dable sostener ganados bien alimentados ni en número de cabezas capaz de producir el estiércol necesario para coadyuvar debidamente a la acción de los abonos químicos.

Veamos cómo se expresa un autor muy autorizado, como técnico distinguido que es de la Asociación General de Ganaderos: «El cultivo pratense no solamente puede remediar la crisis actual de nuestra ganadería, sino también intensificar la producción agrícola en gran medida. Para aumentar la fertilidad de la tierra hace falta abono; para producir abono es necesario ganado, y para sostener ganado, son precisos pastos, forrajes y piensos baratos. He aquí la cadena sin fin, la correlación lógica, conveniente y científica, entre los factores agrícola y pecuario; la armonía necesaria, o más bien verdadera simbiosis indispensable para intensificar una y otra producción».

«Por otra parte, la mejora del ganado implica la mejora del suelo con el consiguiente aumento de producción y el incremento de la riqueza en todos los aspectos. Esta benéfica transformación del agro la realiza en todo el mundo la vaca lechera porque da más que cualquier otra, el ganadero se afana por mejorar el prado que ha de alimentarla, y el abundante abono que este ganado produce va a fertilizar la tierra que generosa rinde abundantes frutos estableciéndose así la conveniente correlación entre unos y otros factores de producción para la más intensa multiplicación de la riqueza».

(Continuará)

### Cunicultura Nacional

La Cunicultura nacional la encontramos en un atraso lamentable.

De algún tiempo a esta parte, van surgiendo algunas pequeñas explotaciones, pero ninguna responde a la concepción moderna de la industria.

Explotación española existe con un beneficio de más de 7.000 duros anuales, y, sin embargo, no cuenta con un laboratorio experimental; pero ni aún se puede asegurar la edad y ascendencia de los animales, vendidos como reproductores, raza y a precios francamente beneficiosos.

Por más que afirmen los interesados, la industria marcha en manos de asalariados sin conocimientos ni competencia, en pleno abandono; se cuenta con un pequeño número de ejemplares que cuatro caprichosos van adquiriendo a buenos precios, y por toda información ofrecen la de que aquel ejemplar proviene del conejar X (extranjero).

Lo que no se dice es la degeneración que ha sufrido por falta de interés.

Madrid consume unos nueve mil conejos diarios, los días laborables, y más de 21.000 los festivos, y para asegurar durante el año este mercado serían precisas unas 60.000 madres en explotación, y como cada madre produce 100 pesetas como beneficio al año, resultaría, por tanto (solamente para el consumo actual de Madrid, sin aumento en el futuro), un beneficio de seis millones de pesetas anuales.

Si el exceso de producción obliga a abaratar el precio, el consumo sería mayor y los beneficios permanecerían inalterables.

PRODUCCION. — La producción total no puede desarrollarse en los alrededores de Madrid en un momento dado. Puede y debe proporcionar un buen contingente de esta producción; pero esta debe ser auxiliada por la pro-

ducción campesina de nuestras aldeas, lo que significa una buena fórmula de equilibrio, puesto que entonces. El Madrid que ríe favorecerá al campesino que trabaja.

A organizar esta producción en Madrid, primero, y en el resto de España, después, tienden estos artículos; el asunto hay que desarrollarlo ampliamente, lo que se hará en los artículos siguientes.

### II.—Técnica

El estudio técnico de la explotación comprende varios extremos que, expuestos concisamente, son: razas, instalación, alimentación, cruzamientos y selección, higiene y enfermedades, organización técnica y comercial y contabilidad.

Estudiaremos someramente estos anunciados, ya que una información periodística no permite profundizar en estos temas, propios del libro.

RAZAS.—Aunque todas las razas son productoras de carne, pieles y pelo, estudiaremos separadamente las razas especializadas a estos fines, y que en la actualidad pueden clasificarse de manera fija y determinada.

RAZAS EXPLOTADAS PARA EL APROVECHAMIENTO DE LA CARNE.—Se dispone en esta sección de las razas llamadas gigantes, que son las que producen mayor cantidad de carne por su tamaño, y entre ellas es digna de mención la Española o Gigante de España, con peso, en los adultos, de seis a siete kilogramos y longitud próxima a un metro.

Sigue a esta el Gigante de Flandes, hermoso animal en todas sus variedades; Gigante azul de Viena, Belier, francés e inglés, de sangre utilizable para cruzamientos; conejo holandés, Brabazón o belga de wachfebeke, Picard; Mariposa; liebre belga; alemán; Gigante de Lorena; Gigante de Normandía y normando; conejo moruno, y otros más que harían demasiado extensa esta enumeración.



**RAZAS EXPLOTADAS PARA EL OPROVECHAMIENTO DE LA PIEL.**—El número de variedades conocidas es enorme; pero poco a poco va reduciéndose su número a las verdaderamente industriales, quedando las restantes adscritas a la cunicultura de lujo y de exposición.

Las principales son: Conejo Alasca, de negro brillante y espeso pelo; Negro y fuego, en sus preciosas combinaciones de colores; Azul y fuego; Crema y fuego, etc; Chinchilla, de gran aceptación en el mercado; Habana de color tabaco; Japonés; los distintos Plateados; ricos de Champaña y sus variedades: los Blancos, muy interesantes, entre los que son dignos de mención el Polonés, Ruso, Termomonde, Roubaix, Chauny, Bouscat, Vendée, Hotot, Ural, Viena, Real Normando; los azules, de Beveren, San Nicolás, Viena, Ham; Petit gris; Perla de Hal; Gouwenaar: Lila; Azul pastel; Gris perla; Blackenton, Fuina, Angora Chinchilla, y variedades Renard Sitka Agouti; Castorrex...

Observación muy importante merece el Castorrex y sus ya innumerables variedades, raza de nueva creación, y que, a no dudar, será la raza del porvenir, por las excelentes condiciones de su pelo, de económica utilización en peletería.

**RAZAS EXPLOTADAS PARA EL APROVECHAMIENTO DEL PELO.**—Todas las razas proporcionan pelo, tan usado en sombrería; pero aquí nos referimos especialmente a la producción de pelo, largo y sedoso, propio para filaturas, y éste le proporciona únicamente el Angora y sus variedades.

El Angora es blanco, pero se cuenta también con variedades gris, pío o bicolor, negro, azul, habana liebre, Chinchilla, etcétera.

Existe también el Angora de San Inocencio, el Angora Siberiano y algunos menos importantes, ya que la calificación de Angora reúne en sí la cualidad esencial de su pelo.

**OBSERVACION COMUN.**—Una explotación industrial, sea cualquiera el fin comercial que se proponga, reunirá en sí dos explotaciones y

dos ingresos: bien pieles y carne o pelo y carne. Para ello se hace preciso vender los animales sacrificados, ya que las pieles deben ser objeto de cuidados especiales para que no desmerezcan en el mercado.

(Continuará)

#### ENSEÑANZA PROFESIONAL AGRARIA

La enseñanza profesional agraria ha de apoyarse en la escuela rural, que al ilustrar y educar al niño debidamente, despierta en él el deseo de buscar aquellos conocimientos que le permitan sacar de la profesión agrícola el rendimiento máximo. Despertado ese deseo, todo el grave problema de la enseñanza agraria se resuelve con facilidad, pues estriba principalmente en el sentido regresivo y de desconfianza del labriego y en la dificultad de convencerlo.

El maestro rural debe estar preparado para iniciar a los alumnos en las nociones de Agricultura, y sería un ideal que en el cuarto grado primario—como dice bien M. de Vuyst—se los preparase ampliamente en los conocimientos agrícolas, pues toda reforma que se intente en el sentido de prolongar la acción de la escuela más allá de catorce años, tropezará con el insuperable inconveniente de la necesidad que tienen los padres campesinos de emplear a sus hijos en las labores del campo.

El procedimiento de verdadera eficacia para la enseñanza del labrador es, hoy por hoy, la escuela ambulante, la cual va a su encuentro, a los sitios donde él se reúne y hasta a su propia casa, para mostrarle los progresos agrícolas que llevan aparejados un mayor beneficio económico. Sus efectos serán inmediatos; por eso empezamos por estas instituciones el estudio de la enseñanza profesional.

A la enseñanza ambulante debe, pues, el Estado aplicar la mayor suma de esfuerzos. Este procedimiento de instrucción popular y pública se dirige a los adultos y también es indispensable a los maestros que no estén preparados en Agricultura. Para exponer

sus condiciones, el mejor medio será dar cuenta de su funcionamiento en países donde ha adquirido notable grado de perfección.

*El Vizconde de San Antonio*  
(Continuará)

#### ESTADOS UNIDOS

##### Adelanto agrario

Nueva York.—En una granja de una gran vaquería de Plainsboro, en el Estado de Nueva Jersey, se ha instalado una máquina que ordeña, lava y limpia a cincuenta vacas al mismo tiempo.

La máquina compuesta principalmente de una gran plancha giratoria movida por la electricidad, ha sido inventada por Thomas Edison, quien desde su laboratorio de Orango, en el mismo Estado, puso en movimiento la ingeniosa máquina.

##### Los yanquis hacen la competencia a las mujeres embelleciéndose

Nueva York.—Según ha manifestado el doctor Mauricio Aisen, jefe químico de varias importantes entidades norteamericanas, dentro de un plazo de diez años los hombres en los Estados Unidos usarán lociones, cremas, polvos y tintas, de la misma manera que las emplean las mujeres de hoy. Y éstas están muy indignadas por ello.

«Esto—ha dicho el profesor Aisen—sería ridículo si no fuese trágico. Hace solo cincuenta años únicamente las cortesanas usaban cosméticos. Hoy, todas las mujeres los usan. El único medio que poseen las mujeres de edad para competir con las jóvenes es el uso de cosméticos. La competencia ha enseñado al sexo femenino a utilizar todos los procedimientos factibles de embellecer artificialmente.»

Una competencia más cruel es la que obliga a los hombres a emplear los específicos destinados a embellecer el rostro. En la lucha económica para encontrar empleo se da preferencia invariablemente a los hombres más jóvenes. Los patronos, al contratar a sus empleados, echan un vistazo a sus caras, y prefieren al hombre con barba

el hombre sin ella. Por esta causa, los hombres de alguna edad tratan por todos los medios de mostrar un rostro terso, una piel limpia y unos ojos claros, que les den la apariencia de jóvenes.

El químico Aisen ha dicho también que los fabricantes norteamericanos y extranjeros del ramo de perfumería aumentan anualmente su producción de artículos destinados al sexo masculino.

##### Abandonada por el marido a la hora de casada

San Francisco.—Una joven recién casada ha presentado demanda de divorcio por abandono del marido.

Según ha declarado al juez la joven esposa, su marido la abandonó una hora después de efectuada la ceremonia de la boda, sin haberle dado ni siquiera un beso.

La abandonada esposa, Genoveva Minor, contó acongojada al juez que todas sus amigas y parientes la llenaron de besos al salir de la Iglesia. Su marido fué el que no lo hizo. En aquel momento no le importó, porque pensaba que se los daría cuando estuviesen solos; pero su sorpresa y dolor fueron enormes cuando al llegar al hotel le dijo: «Yo me voy ahora mismo. No me he casado contigo más que para vengarme de un hombre.» Y sin darle un beso, la dejó.

El Sr. Minor trabaja como exportador en China y se encontraba accidentalmente en San Francisco.

#### INGLATERRA

##### La Reina Elena de Rumania definitivamente se divorcia

Londres.—El corresponsal del «Daily Mail» en Bucarest ha celebrado una entrevista con el Rey Carlos II de Rumania. La parte más interesante de la entrevista ha sido la referente al divorcio del Rey. «La situación en este punto—declaró el Rey al periodista—es conocida y no tengo ya nada que añadir.» Sin embargo, el corresponsal del «Daily Mail» agrega que, según los informes de buen origen que posee, el divorcio se considera ya como definitivo, y que en la edición de 1931 del Gotha la nueva fórmula será ya definitiva. La Reina Elena fijará su residencia probablemente en Alemania.



# LA VOZ DE LA MUJER

Periódico Feminista, Independiente, de Cultura,  
de Propaganda Social y Orientación  
Profesional de la Mujer



## ADMINISTRACION

Plaza de Oriente, 2 — Madrid Teléfono 94-9-14. Apartado de Correos, 613

Redacción y Talleres: Granja Femenina CARABANCHEL BAJO, Teléfono 129. Apartado, núm 2.

Se publica los JUEVES

## Precios de suscripción



Madrid	Provincias	EXtranjero
Trimestre.... 2'75 ptas.	Trimestre.... 3'00 ptas.	Semestre..... 10 ptas.
Semestre .... 5'00 »	Semestre ..... 5'50. »	Un año..... 18 »
Un año .... 9'00 »	Un año.... 10'00 »	

Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses.  
Para el Extranjero por menos de seis

## Precios de anuncios

Por páginas	Por líneas
Página entera... 100 pesetas por inserción	Línea del cuerpo ocho..... 30 céntimos
Media página... 60 — —	ídem del cuerpo diez..... 20 —
Cuarto de página. 35 — —	
Octavo de página. 20 — —	
Por palabras	Por centímetros
(Económicos en la Bolsa de Trabajo)	Del cuerpo ocho.. 60 céntimos el centímetro
Diez palabras del cuerpo ocho.. 60 cen- timos, Cada palabras más, 5 centimos.	ídem del diez.. 50 — —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.  
Los contratos por un año tienen descuento.

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

D. \_\_\_\_\_ de profesión \_\_\_\_\_ que vive en \_\_\_\_\_ calle  
de \_\_\_\_\_ provincia de \_\_\_\_\_ se suscribe a LA VOZ DE LA MUJER por un (1

Firma del interesado

(1) Año (9 ptas.) Semestre (5 ptas.) Trimestre (2'75 ptas.)



Para embellecerse y conservar la salud

## Productos Sirén

### Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermo- sea las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

### Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el ros- tro, y para el masaje es insustituible.

### Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

### Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protegen, suavizan y perfuman la piel.

### Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

### Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

### Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

### Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios.

### Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

### Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

### Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

### MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.<sup>e</sup> Arr. Paris (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Ma- drid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza

## OBRAS DE CELSIA REGIS

### LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

ISABEL LA CATOLICA (.2<sup>a</sup> edición)

en 8.<sup>o</sup> con 24 páginas de texto y varias ilustraciones. .... 2'50 pesetas

### LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

conferencia). .... 0'75. «

### LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Valle- llano; en 4.<sup>o</sup>, en papel cuché, con 68 foto- grabados y 173 biografías de mujeres cé- lebres nacidas en Madrid. .... 10 «

IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA). Novela social en 8.<sup>o</sup> con 224 pá- ginas de texto ..... 2'50 «

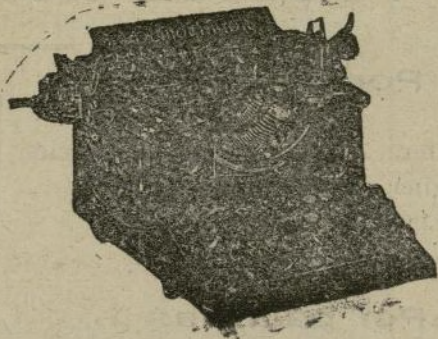
\*\*

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER. Plaza de Oriente, 2 — Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

## De varias marcas



MAQUINAS PARA ES- CRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).— BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRA- CION

Diez palabras sesenta céntimos

## Anuncios Economicos

Cada palabra más 10 céntimos

### OBRAS DE LUCIA CA- LLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y cró- nicas).....	2'00
Educación de la mujer (Con- ferencia, .....	1'00

La Madrecita (Cuento infan- til premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colec- ción de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educación, moralizan, deleitan, emocionan.	
Se venden en las librerías de Za- mora, Plaza Mayor, 11; en la de Su- cesores de Hernando, Arenal, 11.— Madrid, y en nuestra Administración	

### OBRAS DE JUAN RIN- CON Y MONJE

RITMOS DE LA VIDA	
Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velasco de Lara.	
Se vende a dos pesetas.	
SOCIOLOGIA FEMINISTA	
Libro de renovación social, utili-	

simo para todas las mujeres cons- cientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas. Los pedidos a casa del autor: Se- gundo Callizo de Sta. Mónica, 1—2.<sup>o</sup> Valencia.

O en nuestra Administración: Pla- za de Oriente, 2.